



En el año del Bicentenario de la Independencia Argentina la Embajada de la República Argentina junto con la Asociación Hispánica de La Haya los invita, el jueves 22 de septiembre a las 19.30hs, a una velada en la que serán expuestos 200 años de literatura argentina a través de una conferencia dedicada, en particular, a la “Commemoración del 90º Aniversario de la publicación de la obra literaria ‘Don Segundo Sombra’, del autor argentino Ricardo Güiraldes”; la cual estará a cargo de la Lic. Alejandra Szir. Asimismo, el encuentro será acompañado de música argentina, de la mano del pianista Gustavo Hernández y la bailarina Mariana Montaldo.

Fecha: Jueves, 22 de septiembre de 2016 a las 19.30 horas
Lugar: Iglesia Koningkerk, Bruijnings Ingenhoeslaan 4, 2273 KR Voorburg
Transporte: Autobús nº 23 y tranvía 2 delante de la iglesia; aparcamiento libre

Antes de la conferencia la Embajada de Argentina ofrece bebidas no alcohólicas y, tras el evento, un brindis.

Exclusivamente para socios. Si desean asistir a la velada del **22 de septiembre** les rogamos transferir **3,50 euros por socio antes del 15 de septiembre de 2016**, a la cuenta bancaria **52 82 07** a nombre de **Asociación Hispánica de La Haya, La Haya. IBAN : NL85INGB0000528207 y BIC: INGBNL2A. Su transferencia es su inscripción!**

Don Segundo Slauerhoff. Un holandés en Argentina y su fascinación por el gaucho.

El escritor holandés Jan Jacob Slauerhoff (1898-1936) tiene oportunidad de viajar por todo el mundo en su condición de médico de a bordo. Visita Buenos Aires repetidas veces entre los años 1928 y 1931. Su interés por los gauchos lo lleva a descubrir a

Ricardo Güiraldes (1886-1927) y a leer *Don Segundo Sombra*, que no sólo es su novela más conocida, sino además una obra clásica argentina. Slauerhoff toma la iniciativa de traducir *Don Segundo Sombra* en colaboración con R. Schröder. En este caso, Holanda es pionera al publicar la traducción en neerlandés en 1930. El libro aparecería recién en 1932 traducido al francés, en 1934 en alemán y en 1935 en inglés. Generalmente, la literatura latinoamericana se ha traducido en Europa primeramente al francés y es, desde este idioma, que se difunde al resto del continente.

¿Cómo es que Slauerhoff "descubre" a *Don Segundo Sombra*? ¿Por qué elige este libro y no otro de la literatura gauchesca para traducir, como *El gaucho Martín Fierro*? ¿Se podría decir que *Don Segundo Sombra* influyó en la obra de Slauerhoff? Güiraldes y *Don Segundo Sombra*, Slauerhoff en Argentina y la repercusión de los viajes en su escritura, son hilos conductores, para reflexionar sobre cómo dos escritores, uno argentino y otro holandés, recrearon al gaucho a principios del siglo XX. Casi 100 años más tarde, el bicentenario de la independencia Argentina es una oportunidad de conocer y repasar ese imaginario sobre el gaucho, ya entonces un personaje arquetípico, puente involuntario entre un escritor holandés y la literatura argentina.

Alejandra Szir acaba de finalizar la maestría en Estudios Latinoamericanos, trayecto Análisis Cultural, en la universidad de Leiden. Ha realizado un bachelor de Estudios Holandeses, orientación Literatura, en la misma universidad. Publicó tres libros de poesía en Argentina, *Extrañas palabras* (1998), *Suecia* (2006) y *Cuaderno* (2009). Su trabajo figura en las antologías *Poetas Argentinas, 1961-1980* (2007) y *Si Hamlet duda le daremos muerte. Antología de poesía salvaje* (2010). Actualmente proyecta la realización de talleres literarios para hispanohablantes y continúa formándose como traductora literaria. Su traducción de "Los binóculos", del holandés **Louis Couperus**, ha sido publicada en la antología de cuentos *Voces de las tierras bajas* (Bogotá, 2016).